

**ERROR - wer irrt, der findet**

designcontest  
luzern juni 2012

## Liebe Leserin, lieber Leser

Der designcontest 2012 findet statt! Und wiederum in Luzern! Stadt und Kanton Luzern danke ich bereits jetzt herzlich für ihr Vertrauen, die Gastfreundschaft und die finanzielle wie ideelle Unterstützung. Mit der Lancierung des Themas «error» haben wir es uns seitens Vorstand und Projektgruppe (Leitung Roland Eberle) nicht leicht gemacht! Wir haben bereits intensiv gearbeitet, diskutiert, parliert, umgestellt, verworfen, neu aufgesetzt, abgesägt und zugesagt... Einen ersten Schritt haben wir vollzogen, ab jetzt werden wir alle weiteren Prozessschritte mit Ihnen machen: Sie begleiten, fordern und fördern und gedanklich anregen. Während der nächsten 1½ Jahre gehen wir einen spannenden Weg gemeinsam. Mit dem «error» dürfen Sie suchen, hadern, irren, finden, probieren, testen, aber nur nicht aufgeben! Wir freuen uns auf Ihre zahlreichen Anmeldungen.

Der Auftritt von Form Forum Schweiz an der Messe wohn-raum in Bern war in seiner Gesamtheit erfolgreich. Wir haben mit der Messeleitung eine finanziell tragbare Lösung gefunden, die Zusammenarbeit ist sehr konstruktiv. Und wir freuen uns natürlich, dass im Prospekt zur Lancierung der neuen nationalen Messe Suisse-Home-Bilder von unserem Stand abgebildet sind. Mit der Galerie, die von Beatrice Lang betreut worden ist, haben wir ebenfalls Neuland betreten. Auch dies mit Erfolg. Diese Form der Präsentation ohne persönliche Präsenz der Gestalter entspricht einem Bedürfnis und wird von uns weiter verfolgt und aufgebaut. Bedauerlich ist, dass zur Einhaltung und Einforderung der vereinbarten Rahmenbedingungen die ausgeschriebenen Vertragskonditionen immer detaillierter sein müssen, dies nicht nur zum Schutz vor finanziellen Einbussen des Vereins, sondern auch im Interesse unserer Mitglieder, die verlässlich ihre Verpflichtungen erfüllen. Aus diesem «error» haben wir gelernt und gewonnen. Und deshalb: Vertiefen Sie sich in unsere Zeitschrift und lassen Sie «error» wirken!

Ihre Erika Hohmann-Holzer  
Präsidentin Form Forum Schweiz

## Chère lectrice, cher lecteur

Le designcontest 2012 aura lieu! Encore une fois à Lucerne! Je remercie déjà chaleureusement la ville et le canton de Lucerne pour la confiance, l'hospitalité et le soutien financier et en idées. Le comité et le groupe de projet (direction Roland Eberle) ne se sont pas facilités la tâche avec le lancement du thème «error»! Nous avons déjà travaillé ardemment, discuté, dialogué, modifié, rejeté, arboré à nouveau, viré et confirmé ... Nous avons effectué un premier pas, dès à présent, et avec vous, nous allons faire les pas suivants du processus: vous accompagner, solliciter, encourager et stimuler vos idées. Durant une période d'une année et demie, nous allons faire ensemble un chemin passionnant. Avec «error», vous avez le droit de chercher, de douter, d'errer, de trouver, d'essayer, de tester, mais en aucun cas d'abandonner! Nous nous réjouissons à l'avance de vos nombreuses inscriptions.

La présence de Form Forum Suisse au salon wohn-raum à Berne a été un succès dans son ensemble. Avec la direction de la foire, nous avons pu trouver une solution financière supportable et la collaboration s'est relevée très constructive. Nous nous réjouissons bien évidemment que des photos de notre stand aient été publiées dans le prospectus du lancement de cette nouvelle foire nationale, Suisse-Home. Avec la galerie dont Béatrice Lang s'est occupée, nous avons aussi foulé une terre inconnue. Et avec succès! Cette forme de présentation sans la présence personnelle des créateurs correspond à un besoin, elle sera poursuivie et améliorée. Il est regrettable que le respect et l'exigence des conditions cadres convenus lors des modalités des contrats établies doivent être de plus en plus détaillés. Ceci non seulement pour protéger l'association contre des pertes financières, mais aussi dans l'intérêt de nos membres qui ont rempli leurs engagements de manière fiable. Nous avons appris et gagné quelque chose de cet «error». Pour cette raison: plongez vous dans notre périodique et laissez agir «error»!

Votre Erika Hohmann-Holzer  
Présidente de Form Forum Suisse



2



3



4



5

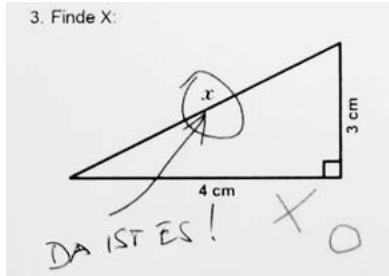
Die Autoren der Beiträge zum designcontest 2012

- 2 Roland Eberle,  
Industrial-Designer,  
Dozent zhdk,  
Vorstandsmitglied  
formforum.ch,  
[www.re-form.ch](http://www.re-form.ch)
- 3 Katrin Burkhalter,  
Kommunikations-  
verantwortliche,  
Vorstandsmitglied  
formforum.ch
- 4 Christoph Zellweger,  
Designer/Künstler mit  
Professor in England,  
Dozent hslu, zhdk  
[www.christophzellweger.com](http://www.christophzellweger.com)
- 5 Ariana Pradal,  
Journalistin und  
Ausstellungsmacherin,  
[www.pradal.ch](http://www.pradal.ch)

C'est le potentiel de l'erreur qui distingue l'homme du chimpanzé. (Walter Krämer, statisticien)

# L'erreur est humaine

Après le succès du concours *MADE FOR...* Form Forum Suisse organise en 2012 un deuxième concours. Dans la conception, il se rapporte au concours de 2010.



Cependant, alors que dans *MADE FOR...* il s'agissait des destinataires et de la question de savoir *qu'est-ce qui est conçu pour qui* –, l'édition 2012 place la démarche de la conception elle-même au centre. Sans erreur, pas de prise de conscience, sans erreur pas de progrès, voilà en quelques mots l'idée du designcontest 2012. L'intitulé est bref: *ERROR – qui se trompe trouve*.

Le thème de l'erreur permet à Form Forum Suisse de tourner l'attention vers les produits et les marchandises, souvent très imparfaits, qui nous entourent et vers notre culture de l'erreur. Quelle est notre attitude face au risque d'erreur, à l'erreur elle-même quand elle se produit, et à ses conséquences?

- Deux approches sont possibles:
- s'intéresser aux défauts petits et grands des produits, à leur mauvais fonctionnement et aux erreurs commises dans leur conception;
  - s'intéresser à ses propres erreurs, donc à la nécessité de commettre des erreurs et aux chances qu'elles renferment.

## Rien n'est achevé, rien n'est parfait.

L'une des manières créatives d'approcher le thème réside dans le regard critique et précis, mais aussi libre et ludique que l'on peut porter sur le quotidien. Comment nous déplaçons-nous dans un espace, par exemple, qu'est-ce qui manque, qu'est-ce qui nous trouble, qu'est-ce qui tourne rond, et pourquoi? Quelles sont nos routines et nos habitudes – sont-elles typiques de notre époque, sont-elles corrigibles, en avons-nous conscience? Comment manions-nous les marchandises, les produits, les objets, pourquoi acceptons-nous leurs imperfections (quand nous n'allons pas jusqu'à les aimer), pourquoi les détournons-nous de leur usage premier, pourquoi en change-

ons-nous l'apparence?

Il est donc question d'ail et de presse-ail, d'habitudes, de jouer par terre, d'avoir une main qui n'est pas libre pour le portable, de prendre un bain alors que l'on veut économiser l'eau, d'une cruche mieux conçue pour verser que pour goutter, de portes qui relient, de textiles accrochés aux murs, d'une chaise préférée, branlante ou au contraire stable, hélas, de papier collant qui laisse des traces. On s'adresse ici à la créatrice ou au créateur qui joue, à l'être ludique.

Une grande partie de ce qui plus tard est jugé bon et utile, sagace et important, pratique, intelligent ou essentiel dans notre perception, est peut-être le résultat d'un jeu, d'une distraction, d'un malentendu, d'une observation imprécise, d'un entretien ou de l'utilisation erronée ou fortuite de certaines matières. Ou alors la conséquence d'un maniement non prévu ou d'un processus de fabrication dont les effets sont imprévisibles. Même un design en apparence impeccable peut révéler une erreur de conception ... une erreur que la surface parfaite dissimule. Et pourtant: n'est-ce pas précisément le trouble, la fissure, la cicatrice qui nous manquent dans la perfection de la surface, alors même que rien ne reste, *rien n'est achevé et rien n'est parfait?*

## Invitation – à ne pas danser en rond

La seconde approche obéit à l'idée que l'être a besoin de certitudes et que seuls les plus courageux persistent au-delà de la crainte d'un échec. La majorité, même les artistes, rebroussement chemin ... *Ça ne va pas, plus envie, pas d'argent, pas le temps*. Le designcontest *ERROR* veut inviter les participantes et participants à persister, les encourager à essayer même quand il paraît improbable que la réussite soit au bout du chemin, essayer jusqu'à ce que l'erreur devienne apparente. C'est de cette expérience que naîtra le projet du concours. Le constructeur automobile Henry Ford l'avait déjà compris: *Nos erreurs nous en apprennent davantage que nos réussites*. Plus de soixante ans après sa mort, ses erreurs sont comptabilisées comme autant d'investissements. Dans un environnement comme la Suisse, où le consensus, le professionnalisme et la perfection tiennent le haut du pavé, on n'est pas vraiment encouragé à commettre des erreurs, à cesser un instant de danser en rond, à faire preuve de témérité. L'erreur, l'expérience à moitié ratée, la réussite mitigée sont considérés comme un mal dont on aimerait mieux se passer. Quand l'erreur n'est-elle qu'un cul-de-sac, quand devient-elle le point de départ d'une idée mûrissante? La réponse

1 Solution d'un problème de mathématique: Trouvez X: Et voilà Findige Lösung einer Mathematikaufgabe: Finde X: Da ist es.

2-5 «Les cartoons de Mikael Wulff et d'Anders Morgenthaler illustrent l'erreur. Par la pensée associative ou encore latérale, des idées en dépit du bon sens, des dessins en superpositions, un nouveau regard sur les banalités, un autre usage des produits et l'existence des moments présusés «eurêka» se fait jour. Se tromper est entendu ici comme une possibilité de rencontrer une idée inattendue. ERROR – qui se trompe trouve.» © Wulffmorgenthaler – by Mikael Wulff and Anders Morgenthaler

2-5 «Die Cartoons von Mikael Wulff und Anders Morgenthaler illustrieren den Irrtum. Durch assoziatives oder auch laterales Denken, gedankliche Umkehrungen und Überzeichnungen entstehen neue Blickwinkel auf Alltägliches, den andersartigen Gebrauch von Produkten und die Existenz vermeintlicher Eureka-Momente. Irrtum wird hier als Möglichkeit verstanden auf unerwartete Ideen zu stoßen. ERROR – wer irrt, der findet.» © Wulffmorgenthaler – by Mikael Wulff and Anders Morgenthaler



à ces questions peut être multiple. L'inventeur Charles Kettering (1876–1958) pensait qu'il fallait apprendre à utiliser intelligemment les tentatives ratées. Une leçon apprise avec intelligence permettra de répondre à la question de savoir s'il s'agit d'un cul-de-sac ou d'un tremplin. Tirer les bonnes conclusions et les bonnes leçons d'une erreur, c'est cela l'art véritable.

### Le chemin est le but

Le designcontest *ERROR* n'est pas la recherche de l'objet porté à maturité, prêt pour la production, prêt à l'emploi, souverain. Le questionnement réussi et la recherche d'une solution sont plus importants. L'interrogation du monde des produits de consommation, du monde des objets, avec les errements qui leur sont intrinsèques, voilà le centre de ce

concours. Le but est en outre une réflexion sur le processus créatif, qui d'ailleurs ne doit pas nécessairement être terminé. En vue de l'exposition, il doit cependant être compréhensible et décrit. *ERROR – qui se trompe trouve* est un concours qui cherche à sonder le potentiel de l'erreur.

Christoph Zellweger, Roland Eberle, Katrin Burkhalter (trad. Anne-Marit Ribi)

Es ist das Potenzial des Irrtums, das den Menschen vom Schimpansen unterscheidet.

(Walter Krämer, Wirtschafts- und Sozialstatistiker)

# Irren ist menschlich

Nach der erfolgreichen Durchführung von *MADE FOR...* veranstaltet Form Forum Schweiz 2012 einen weiteren designcontest. Er nimmt konzeptionell auf den designcontest von 2010 Bezug.

Während es bei *MADE FOR...* gewissermaßen um die Adressatenorientierung ging – nämlich um die Frage *Was wird für wen entworfen?* –, steht 2012 nun der Prozess des Entwerfens selbst im Mittelpunkt. Ohne Irrtum keine Erkenntnis, ohne Fehler kein Fortschritt, so in etwa lautet die Idee des designcontests 2012. Kurz und bündig nennen wir ihn *ERROR – wer irrt, der findet*.

Mit dem Error, also dem Irrtum, fokussiert Form Forum Schweiz auf die uns umgebende – oft mangelbehaftete – Produkt- und Warenwelt sowie unsere Fehlerkultur. Wie gehen wir mit Fehlern, Fehlerrisiken und Fehlerfolgen um?

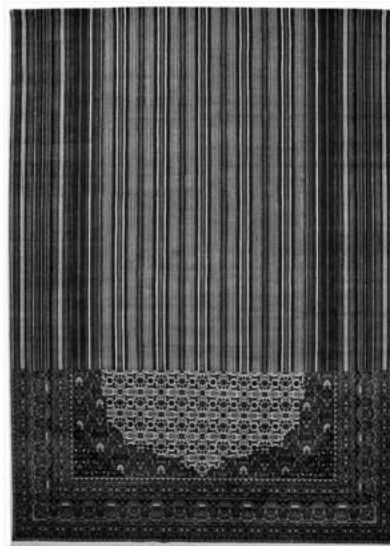
Zwei Einstiegsmöglichkeiten in die Thematik bieten sich an:

– die Beschäftigung mit den kleinen und grossen Mängeln, Fehlfunktionen und Irrtümern von Produkten;

– der Umgang mit dem eigenen Irren, also dem Fehlermachen als Notwendigkeit und Chance.

### Nichts ist abgeschlossen, nichts ist perfekt

Einen gestalterischen Einstieg ins Thema bietet der kritisch-genaue, aber auch der freie, spielerische Blick aufs Alltägliche. Wie bewegen wir uns beispielsweise in Räumen – was fehlt, was irritiert, was funktioniert und warum? Welchen Routinen und Gewohnheiten gehen wir nach – sind sie zeitgemäss, optimierbar, uns bewusst? Wie gehen wir mit Waren, Produkten und Objekten um, wieso akzeptieren wir (oder lieben gar) ihre kleinen und grossen Unzulänglichkeiten und Mängel, ändern ihren Gebrauch, individualisieren ihr Aussehen? Es geht also um Knoblauch und Pressen,

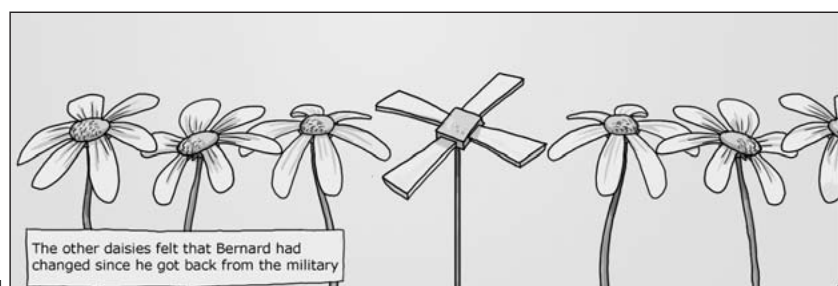


6 Playing with tradition. For many years Richard Hutten had the idea to work with traditional oriental carpets. He has an antique persian carpet in his home, which he still finds are the best carpets to have. The idea behind the carpet was to build a bridge between the old and the new, east meets west.

For the carpet, Richard Hutten researched various patterns available, then came up with the idea to stretch the carpet to a certain point. Richard discovered that the point at which to start the stretching is very important. On the traditional side he kept the fringes, on the contemporary side he made a clear cut. Hand knotted wool, 250X350 cm, distributor: I+I Milano

um Gewohnheiten, ums Spielen und Liegen am Boden, um die fehlende Hand fürs Handy, um Vollbad und Wassersparen, um den Krug, der besser giesst als tropft, die Türe, die verbindet, das Wandgewand, den liebgewonnenen, wackelnden oder leider nicht wackelnden Stuhl, den Kleber, der Spuren hinterlässt. Der Designer, die Designerin wird hier angesprochen als spielender Mensch.

Vieles, was später als gut und sinnvoll, als gekonnt und bedeutend, als praktisch, clever oder essenziell empfunden wird, entstand vielleicht aus Spielerei, aus Unbedachtheit, aufgrund von Missverständnissen, einer ungenauen Beobachtung, in einem Gespräch oder durch die zufällige oder gar irrümliche Verwendung bestimmter Materialien. Oder durch einen ursprünglich nicht vorgesehenen Eingriff oder Herstellungsprozess – mit oft nicht vorhersehbarer Wirkung. Auch bei manch einem makellos daherkommenden Design lassen sich Denkfehler in



4



5

der Konzeption münden ... Irrtümer, die aufgrund der perfekten Oberfläche nicht wahrgenommen werden – oder nicht wahrgenommen werden wollen. Und doch: Vermisst man am Makellosen, an der perfekten Oberfläche nicht oft die Irritation, den Einschluss, das Muttermal, den Bruch im Sinne des *Wabi sabi*... *nichts bleibt, nichts ist abgeschlossen und nichts ist perfekt?*

#### Aufforderung zum Tanz – aus der Reihe

Der zweite Ansatz folgt der Annahme, dass der Mensch ein Sichergänger ist und nur die wenigsten in Anbetracht des vermuteten Scheiterns weitermachen. Die Mehrzahl, auch die der Gestalter, kehrt um... *Es geht doch nicht, keine Lust mehr, kein Geld, keine Zeit.*

Der designcontest *ERROR* möchte zum Weitergehen auffordern, die Teilnehmer und Teilnehmerinnen ermutigen, auch das nicht unmittelbar Erfolgversprechende zu probieren, bis deutlich wird, wo der Irrtum festzumachen ist. Aus dieser Erfahrung lässt sich das Wettbewerbsprojekt formulieren.

*Unsere Fehlschläge sind lehrreicher als unsere Erfolge*, wusste schon der Automobilhersteller Henry Ford. Heute noch, über 60 Jahre nach Henry Fords Tod, werden seine Irrtümer unter Investition verbucht. In einem auf Konsens, Professionalität und Perfektion ausgerichteten Umfeld, wie wir es in der Schweiz vorfinden, wird man zum *Fehlermachen, Aus-der-Reihe-Tanzen, Über-die-Stränge-Schlagen* nicht unbedingt ermutigt. Der Irrtum, das nur halbwegs gelungene Experiment, das scheinbare Versagen wird oft als Übel gesehen, als Übel, auf das man lieber verzichtet. Wann ist der Irrtum nur eine Sackgasse, wann wird er zum Ausgangspunkt für eine reife Idee? Die Antwort auf diese Frage wird nie eindeutig ausfallen können. Der Erfinder Charles Kettering (1876–1958) meinte, dass es darum gehe *«zu lernen, wie man aus missglückten Versuchen auf intelligente Weise Nutzen zieht»*. Eine auf *intelligente Weise* gezogene Erkenntnis wird auch die begründete Antwort auf die Frage sein: Sackgasse oder Sprungbrett? Aus Irrtümern die richtigen Rückschlüsse und Konsequenzen zu ziehen, das ist die eigentliche Kunst.

1 Stuhl «WALK AWAY WITH ME» Design: Andreas Saxer 2005

2 Little Field of Flowers. Design by Studio Tord Boontje for Nani Marquina



## Error – wer irrt, der findet: Eckdaten und Eckpunkte

- **Dezember 2010:** Lancierung des designcontests 2012 *Error*
- **28. Januar 2011 in Zürich:** Vorstellen des Themas *Error – wer sucht, der findet*
- **30. April 2011:** Anmeldefrist
- **20. April 2011 deutsch:** Inputveranstaltungen aus soziokultureller Sicht (Vortrag und Podiumsdiskussion), in Zürich, Referent Martin Heller
- **14. Mai 2011 deutsch:** der erste begleitende Workshop zum designcontest 2012. *Thema: Ideenfindung* Dauer: ein Tag. Ort: Zürich. Leitung: Christoph Zellweger (Designer/Künstler/Dozent) und Roland Eberle (Kurator/Designer/Dozent)
- **27. August 2011 deutsch:** der zweite begleitende Workshop zum designcontest 2012. *Thema: Prozess und Materialisation.* Leitung: Christoph Zellweger (Designer/Künstler/Dozent) und Roland Eberle (Kurator/Designer/Dozent)
- **Januar 2012:** der dritte begleitende Workshop zum designcontest 2012. *Thema: Erstellen des eigenen Wettbewerbsdossiers.* Leitung: Ariana Pradal (Journalistin/Ausstellungsmacherin)
- **Februar 2012:** Abgabe der Wettbewerbsdossiers
- **März 2012:** Beurteilung der Dossiers in zwei Durchgängen durch eine unabhängige, interdisziplinär zusammengesetzte Fachjury
- **Juni 2012:** Ausstellung der besten – voraussichtlich etwa 40 – Beiträge zum Thema in der Kornschütte Luzern. Auszeichnung der Preisträger/-innen an der Vernissage
- **Preissumme:** Der Jury steht die Preissumme von 15'000 Franken zur Verfügung. Sie kann diese Summe nach freiem Entscheid verteilen.
- **Zulassung zum designcontest 2012:** Zugelassen sind alle in der Schweiz ansässigen Gestalter/-innen und Designer/-innen
- **Kosten:** Es ist eine einmalige Teilnahmegebühr zu entrichten. Ermässigung für Mitglieder von Form Forum Schweiz. Für die begleitenden Workshops werden bescheidene Einschreibebühren erhoben. Die Lancierungsveranstaltung ist kostenlos.
- **Rückmeldung zu den Beiträgen:** Jeder Wettbewerbsbeitrag wird beurteilt. Jeder Teilnehmer, jede Teilnehmerin bekommt eine Rückmeldung in schriftlicher oder mündlicher Form.

#### Der Weg ist das Ziel

Der designcontest *ERROR* sucht nicht das pfannenfertige, das souverän auftretende, produktions- und patentreife Produkt allein. Zentraler ist hier die gelungene Fragestellung sowie eine lösungsorientierte Suche. Die Auseinandersetzung mit der Konsum-, Produkt- und Objektwelt, auch mit den ihr innewohnenden Irrungen, steht im Zentrum die-

ses Wettbewerbs. Das Wettbewerbsziel ist zudem die Auseinandersetzung mit gestalterischen Prozessen, die übrigens nicht abgeschlossen sein müssen. Für die Ausstellung müssen sie aber nachvollziehbar und dokumentiert sein. *ERROR – wer irrt, der findet* ist ein begleiteter Wettbewerb, der das kreative Potenzial im Irrtum sucht.

Christoph Zellweger  
Roland Eberle  
Katrin Burkhalter

## Error – qui se trompe trouve: dates et points incontournables

- **Décembre 2010:** Lancement du designcontest 2012 Error
- **31 mars 2011 à Genève:** Présentation du thème Error – qui se trompe trouve
- **30 avril 2011:** Délais d'inscription
- **Avril 2011:** Conférences et tables rondes; contributions selon le point de vue socioculturelle, manifestation en Suisse alémanique et en Suisse romande
- **15 mai 2011 en français:** Premier workshop accompagnant le designcontest 2012. Thème: recherche d'idées. Durée: un jour. Lieu: Zurich. Direction: Christoph Zellweger (designer/artiste/chargé de cours) et Roland Eberle (commissaire d'exposition designer/chargé de cours).
- **28 août 2011 en français:** Deuxième workshop accompagnant le designcontest 2012. Thème: processus et matérialisation. Direction: Christoph Zellweger (designer/artiste/chargé de cours) et Roland Eberle (commissaire d'exposition/designer/chargé de cours).
- **Janvier 2012:** Troisième workshop accompagnant le designcontest 2012. Thème: l'établissement d'un dossier personnel concernant le concours. Direction: Ariana Pradal (journaliste, conceptrice d'exposition).
- **Février 2012:** Remise des dossiers pour le concours
- **Mars 2012:** Appréciation des dossiers en deux tours par un jury d'experts indépendant et interdisciplinaire
- **Juin 2012:** Exposition des meilleures contributions par rapport au thème dans la Kornschütte à Lucerne – probablement environ 40 – et attribution des prix lors du vernissage.
- **Montant du prix:** Le jury dispose de 15'000 francs à attribuer. Elle peut distribuer cette somme selon son libre arbitre.
- **Admission au designcontest 2012:** Les créatrices, créateurs et designers établis en Suisse
- **Frais:** Acquiescement des frais unique de participation. Réduction pour les membres de Form Forum Suisse. Pour les workshops accompagnant le concours, les frais d'inscription modestes seront demandés. Les manifestations de lancement est gratuite.
- **Feedback concernant les contributions:** chaque contribution au concours sera jugée. Chaque participant-e recevra une appréciation sous forme écrite ou verbale.

Auszüge aus der Vorstandsdiskussion zum Titel des designcontests 2012

## Passend oder nicht?

Ob ein Begriff als positiv oder negativ empfunden wird, hängt von den eigenen Erfahrungen ab.

Beispielhaft war dies bei den Reaktionen des Form Forum-Vorstands zum Titel «error» des designcontests 2012 zu erleben. Alle Mitglieder reagierten zu Beginn mit Gegenvorschlägen auf den Titel «error», den die beiden Wettbewerbsverantwortlichen Roland Eberle und Christoph Zellweger gewählt hatten. «Er wird als zu negativ empfunden», fasst Geschäftsfüh-

rin Theres Eberhard die allgemeinen Reaktionen in einem E-Mail an den Vorstand zusammen. Ob «Not Perfect» oder «Manko» nicht passender wäre, fragten Mitglieder per Mail die beiden Titelgeber. Darauf reagierte Roland Eberle erläuternd: ««Error» engl., «erreur» franz. und «errore» ital. erklären einen Sachverhalt. Nämlich den des Fehlermachens. Wir wollen ja aus

Fehlern lernen. Der Begriff «error» ist nicht Endstation, sondern eine Ausgangslage, etwas aus einem anderen Blickwinkel heraus in Angriff zu nehmen [...] Wichtig am Begriff «error» ist das Quäntchen Hoffnung etwas weiterzuentwickeln.»

Daran anknüpfend konsultierte ein Mitglied die deutschen Wikipediaseiten zu den genannten Begriffen und verschickte diese in der Folge der ganzen Runde. Dieser Schritt war dem zweiten Titelgeber Christoph Zellweger aber nicht präzise genug und er schlug vor, auch die englischen Wikipediaseiten zu lesen. Dort ist unter anderem treffend erklärt zu lesen: «An «error» is a deviation from accuracy or correctness.» Zudem wies Christoph Zellweger darauf hin: «Versuch und Irrtum (englisch trial and error) ist eine heuristische Methode, um Probleme zu lösen, bei der so lange zulässige Lösungsmöglichkeiten probiert werden, bis die gewünschte Lösung gefunden wird. Dabei wird oft bewusst auch die Möglichkeit von Fehlschlägen in Kauf genommen.»

Nach diesen Ausführungen und dem vorangegangenen Mailwechsel begann im Vorstand der Widerstand gegenüber des gewählten Titels zu bröckeln. Denn dieser erkannte in «error» mehr und mehr das Potenzial für unerwartete Wettbewerbseingaben und somit für einen spannenden designcontest 2012 insgesamt.

So könnte man rückblickend zur Titeldiskussion sagen: Der Vorstand hat nach Auseinandersetzung mit dem Titel «error» aus dem Fehler gelernt, einen im ersten Augenblick als negativ empfunden Begriff im zweiten Anlauf als Chance zu verstehen. Und so ähnlich wird es wohl auch der/dem einen oder anderen Wettbewerbsteilnehmenden ergehen.

Ariana Pradal

3 Abitudini  
Designed by Antonello Fusè

4 Peter Bauhuis:  
Avancen 2008,  
Photo: Judit Pschibl

5 Peter Bauhuis:  
Avancen, Anstecker  
2008, Silber, Gold,  
Photo: Philipp Mansmann



Extraits de la discussion au sein du comité concernant le titre du designcontest 2012

## Approprié ou non?

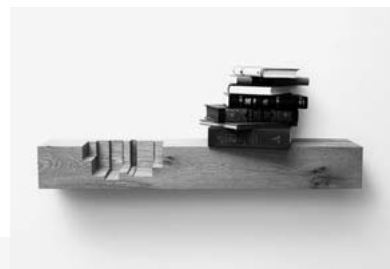
Si un terme est ressenti comme positif ou négatif, cela dépend de ses expériences personnelles. Les réactions des membres du comité de Form Forum au sujet du titre «error» du designcontest 2012 ont été un exemple parfait.

Dans un premier temps, tous les membres réagissaient avec des propositions allant à l'encontre du titre «error» choisi par les deux responsables du concours, Roland Eberle et Christoph Zellweger. «Il est ressenti comme négatif» résumait Theres Eberhard, secrétaire générale, dans un E-mail adressé au comité. Les membres posaient la question par E-mail aux deux responsables du titre, si «Not Perfekt» ou «Manko» (lacune) ne serait pas plus approprié. Roland Eberle a réagi de manière explicite: «error» en anglais, «erreur» en français et «errore» en italien expliquent des faits. En l'occurrence, avoir commis des erreurs. Justement, nous voulons apprendre des erreurs. Le terme «error» n'est pas synonyme de terminus, il stipule plutôt une situation de départ qui permet d'aborder quelque chose en changeant l'angle de vue [...]. Ce qui compte par rapport au terme «error» est la petite dose d'espoir qui permet une mise au point de quelque chose.»

A partir de ces explications, un membre a consulté les pages allemandes de Wikipédia concernant ces termes et il en a fait part aux personnes concernées. Ce pas n'était pas assez précis pour le responsable du titre, Christoph Zellweger. Il proposait de lire également les pages anglaises de Wikipédia. Ici, on peut lire entre autres l'explication pertinente: «An 'error' is a deviation from accuracy or correctness.» De plus, Christoph Zellweger faisait remarquer: «Tentati-

ve et erreur (en anglais trial and error) est une méthode heuristique afin de résoudre

des problèmes. On tente diverses solutions possibles jusqu'à ce que la solution souhaitée ait été trouvée. Consciemment, on admet la possibilité de coups manqués.»



1 Sitzbank «who's gonna drive you home tonight?» für Spazio Opos, Mailand 2002  
Design: Jörg Boner  
Foto: Niklaus Spoerri

2 JUXTAPOSED: Religion is the first in the Juxtaposed series of curated bookshelves. Designed by Mike and Maaik for BlankBlank. Curated by John Simonian. Reclaimed hardwood, books. 36" w x 5" h x 8" d. Offered in a limited edition of 50. Produced and sold by blankblank [www.blankblank.net](http://www.blankblank.net)

3 Hella Jongerius Lab: COLOURED VASES (series 3), 2010, Porcelain, 300 self made colours through a process of mixing old and new glazes, 41 x 16 cm, Photo: Gerrit Schreurs

2



3



1

Suite à ces explications et aux échanges de mails auparavant, la résistance du comité vis-à-vis du titre choisi commençait à s'effriter. Il reconnaissait le potentiel de contributions inattendues au concours en choisissant «error»; donc, un designcontest 2012 passionnant dans son ensemble.

Résumons: on pourrait dire rétrospectivement concernant la discussion autour du titre: le comité, après les débats qui avaient pour sujet le titre «error» a appris en commentant des erreurs. Ressenti comme négatif dans un premier temps, il l'a pris comme chance dans un deuxième élan. Cela se passera certainement pareillement pour l'un ou l'autre des participants aux concours.

Ariana Pradal (trad.ON)